



Veranstaltungsort: Aula der Fachhochschule Köln,
Mainzer Straße 5, 50678 Köln

Sie erreichen den Tagungsort ab Köln-Hbf:
Straßenbahn Linie 16, Richtung Bonn/Bad
Godesberg, Haltestellen Chlodwigplatz oder
Ubierring. **Bus Linie 106**, Richtung Marienburg/
Südpark, Haltestelle Ubierring

Tagungssprachen:

Deutsche Gebärdensprache und Deutsche
Lautsprache (Dolmetscher sind anwesend)

Die **Teilnahme** an der Tagung ist kostenfrei.
Eine Anmeldung ist nicht erforderlich.
Wir freuen uns auf Sie!

Für weitere Informationen wenden Sie sich an
unsere Geschäftsstelle:



Telesign Deutschland GmbH
Hollesenstr. 14 | 24768 Rendsburg
Tel. +49 43 31. 58 97 22 | Fax +49 43 31. 58 97 51
Mail: info@telesign.de | Internet: www.telesign.de

Klimaneutral gedruckt | Gestaltung: Andreas Hollender



10 Jahre Telesign

Beruflicher Erfolg durch
Telefon- und Ferndolmetschen!

Tagung

Freitag, 5. Oktober 2012, FH Köln



TAGUNGSPROGRAMM

13.30 Uhr | Einlass

14.00 Uhr

Begrüßung

Marion Jokisch | Geschäftsführerin der Telesign Deutschland GmbH

Grußworte

Hubert Hüppe | Beauftragter der Bundesregierung für die Belange behinderter Menschen

Karin Fankhaenel | Bundesarbeitsgemeinschaft der Integrationsämter und Hauptfürsorgestellen (BIH)

Rudi Sailer | Präsident des Deutschen Gehörlosen-Bundes e.V.

Sabine Broweleit | Geschäftsführerin der Tess – Relay-Dienste GmbH

» ... und wer sind dann SIE?« –

Besonderheiten und translatorische Herausforderungen des Telefondolmetschens

Asta Limbach und **Christiane Schuller**

VideoSign – Chancen und Grenzen des Ferndolmetschens

Rita Wangemann

Struktur des Versorgungssystems im Bereich Ferndolmetschen in den Vereinigten Staaten, Schweden, Norwegen, Großbritannien und Deutschland: eine kurze Betrachtung

Prof. Dr. Christian Rathmann, Universität Hamburg

15.30 Uhr | Pause

16.00 Uhr

Telefonieren – kann jeder?!

Frei, besetzt oder der AB ...

Holger Ruppert

Telesign aus der Sicht von Nutzerinnen und Nutzern – Erfolge, Grenzen und Wünsche

Toma Kubiliute, Ralf Brauns, Detlef Eskes, Sören Gericke und **Jürgen Lang** im Gespräch mit **Ulrich Hase**

Schlusswort

Dr. Ulrich Hase | Vorsitzender der Deutschen Gesellschaft der Hörgeschädigten – Selbsthilfe und Fachverbände e.V. als Gesellschafterin der Telesign Deutschland GmbH und der Tess GmbH

18.00 Uhr | Ende